

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY YEAP KEE HOON
AT NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
兩報有陰天今
度四十四度最高最
度四度最低



雲市區光天化日下 兩匪持械行劫得手 遇劫者為著名珠寶店損失未詳

（溫哥華三十日電）溫哥華市中心區一間著名珠寶店，昨（廿九）在光天化日下，發生兩匪持械行劫案，損失未詳。

被劫之珠寶店位於西區亞街夾亞街與柏克街交界處。該店相鄰有名，出售名貴珠寶。

據消息稱，昨日在白天營業時間內，有兩名持槍男子持槍闖入店內。其時店內有若干顧客，兩名持槍男子持槍威脅店內人員，並搜括店內珠寶。兩名持槍男子得手後，隨即逃離現場。

警方接報後，隨即展開調查。警方表示，兩名持槍男子在逃離現場時，曾將珠寶店內之珠寶、金飾、及珠寶店內之現金等，全部搜括而去。

警方表示，兩名持槍男子在逃離現場時，曾將珠寶店內之珠寶、金飾、及珠寶店內之現金等，全部搜括而去。

失業保險費率 明年仍將不變

（溫太華三十日電）據聯邦就業及移民部長表示，失業保險費率，明年仍將不變。

部長表示，失業保險費率，明年仍將不變。失業保險費率，明年仍將不變。失業保險費率，明年仍將不變。

美國修改法案 增移民配額

（溫哥華三十日電）美國移民及自然化服務部，昨日宣佈修改移民法案，增加移民配額。

部長表示，移民及自然化服務部，昨日宣佈修改移民法案，增加移民配額。部長表示，移民及自然化服務部，昨日宣佈修改移民法案，增加移民配額。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

台灣新型流感 可能肆虐雲埠

（溫哥華三十日電）台灣新型流感，可能肆虐雲埠。

台灣新型流感，可能肆虐雲埠。台灣新型流感，可能肆虐雲埠。

安東尼·包玉 獲頒「傑出成就獎」

（溫哥華三十日電）安東尼·包玉獲頒「傑出成就獎」。

安東尼·包玉獲頒「傑出成就獎」。安東尼·包玉獲頒「傑出成就獎」。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

雲東學校門前毆打案 兩男子罪名成立候判

（溫哥華三十日電）兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。兩名男子在雲東學校門前毆打案，兩男子罪名成立候判。

華聲錄影公司

華聲總代理

ZENITH 26" COLOR TV 無線控制 大特價 \$799.00

ZENITH 20" 無線控制 大特價 \$499.00

3 YEAR WARRANTY

DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發

PH: 254-2218

皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA

400 Main St. Van. B.C.

加拿大政府公債

由十月二十七日起開始發售。為方便顧客起見，凡屬本行之客戶可用電話訂購，手續簡便妥當。

請電：六六五·六三一二

TEL: 665-6312

緬街四百號分行謹啓

夏雨相

巴特龍神殿

芝

而，而在班公—怒江斷裂帶以北地區收集到的生物化石，則都屬於歐亞大陸的暖水型生物羣。

根據這些最新的發現，中國地質學家使對「雅魯藏布江斷裂帶是兩個大陸板塊縫合帶」的結論提出異議。他們認為：雅魯藏布江斷裂帶和班公—怒江斷裂帶之間的板塊應屬印度大陸的一部份，而印度大陸與歐亞大陸碰撞縫合帶應北移至班公—怒江斷裂帶甚至更北的位置。他們隨後進行的古地磁研究和對斷裂帶中乾綠岩研究也證明這一點。

「羅斯福搖搖頭說：『不必了。』」

愛集郵，可以說到了至死方休。四五年四月十二日上午，羅斯州的別墅裏，他打開集郵冊，郵票，同時囑咐祔書爲他弄一（聯合國大會）

他一邊扶閱文書家羅馬托夫太或小時後到中午羅斯福就坐在玩扶手椅上去世了



名人
趣事

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一時百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

商業住宅
窗紗床口
歡迎定造
各款窗簾
百葉簾等
工廠價錢

廖盛炤

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

何桐攝影院 HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

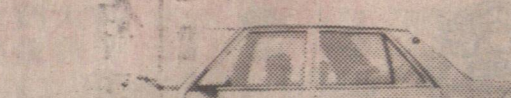
合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、賀辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲S.C.省冠軍獎。

熱到爆炸？



冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644-0446 (等10秒)

新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

 萬國駕駛學校

地址：206 康六街及通街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

的結果。一種極易發覺的、非薄弱的液體。我們聞的是芳香的气息，正是體內揮發出的任何散開來的香味。任何程度的揮發都需吸收熱能。因此，香氣四散於芳氣，正是能力內增加的時機，而這溫度又必須有天氣晴朗來提供條件。所以說一個充滿詩情畫意的佳句，它形象、聲音、一幅春光明媚、明察的道理（「花氣」，新八七二五六）

一九二二年清明前，年輩的名記者，愛國志士，都籍着從國外留學歸來不久，回到家鄉，西康省城，遍達下鄉，不好回漢渡河家，只得在重慶的一家客棧宿夜。第二天清晨，忽聽店裏客人聲吵嚷，他便走出房間看看。

原來，有個窮書生從鄉下來，去省城南關投奔親李親舅約將軍，在此住下旅店，不慎被賊偷去放有銀錢的包袱。現在想幫別家旅店去奔前程，但身邊沒有分文，無法支付一天的膳宿費用。店老板也不讓情面不肯，攔住。

專櫃上面的
唐少敏



在法國文學史上，維克多·雨果是位偉大的詩人，也是小說家與戲劇家。然而，除文學作品外，他還有一項震人津津樂道的創作——繪畫。去年，巴黎舉行他逝世一百年的紀念畫展，首次公開雨果的水彩及素描珍品。衆多的觀衆無不驚嘆這位大文豪輝煌在繪畫中的豐富想像力。

一八五九年，著名的法國詩人兼批評家波得萊爾對該年重要的藝術展所發表的評論曾提到：「畫廊裏的鉛筆（鋼筆及炭筆），盡顯露出豐富的想像力。雨果在給波特萊爾的信中對他的贊美表示『十分高興和謙虛』。他說：『你將我的思想想得那麼好，事實上，我已經用過鉛筆、炭筆、墨汁、油顏料、各種古怪的混合物作畫。』名聞古或至少將我眼罩，應該說是我腦中眼睛所看到的表示出來。」其中包刺畫。

甚至影響到我家，例高橋碩收藏了

鮮為人知的雨果繪

我發覺這是兩個時間間最有興趣的消息。」

雨果的藝術作品，不論深度或靈感都令人賞貴，數量也有十分可觀，大部分的就大約有三十幅，大概是從一八三〇至一八七六年間的創作，

旅行時所繪的風景、點點塗塗，即言不再只是次要對象畫的評價甚高。作品失色不少，就獲得肯定，特高迪爾稱贊它「具有一驚人的可塑性」。

某些雕刻家和畫家，和貝斯丁·梵·雨果連累加多，就迅速舉世的名聲。

林達摘自《萬物之靈》

小三峽投糧
引猴奪定居

消失了百餘年的「川巫山猿猴，近來不住」三峽兩岸，啼啼不休在四川巫山縣境內的小三峽上重現。

三峽位於長江三峽段的第一大支流大寧河上，由龍門坎、巴霧峽、瀟溪峽組成。據介紹，生活在三峽中的猴類不下百餘隻。當地政府正擬設放糧引猴的辦法，把更多的猴子引來。

（子松摘自《中國新聞》）

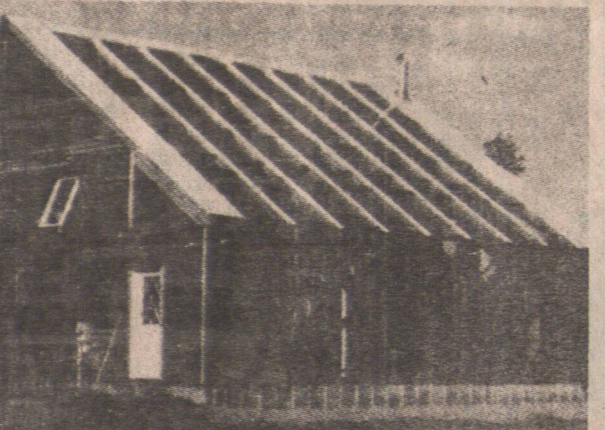
友的尊姓大名、年
容貌、家住何處、
嗟行當一相告。
於我日後尋找。」
鄭軺當聞言，環視
笑：「我的親友麼
哈哈，遍佈中華民
、四海之內。往後
必細問。不過，我得
提醒你一句，假如你
找着李烈鈞將軍，有
飛黃騰達之時，千萬
別把我贈你的二十個
字棄置腦後。」說罷
，便與窮書生握手而
別。（自摘自《文化

四十二章經與佛教經緯紛佛子書文筆，就是儒者也多喜稱道，兩晉六朝的譯本多有合用的文體，什法取取有名，那種對散合用的文體，當然就有新的需要而興起，但能恰好的利用舊文字的能力去表出新意義，實在是很有意思的一種成就。這固然是文學史上的一段光輝，也是中國文學史意義上的一段光輝，散文著作與佛經意義也很不同，六朝之文學，值得有人來加以疏通證明，於漢文學的前途也有絕大的關係。

（建中摘自周
作人《知堂回憶錄》）

書海
浪花

要親友，請把錢轉交，要是碰到像你這樣要親友，一剎轉文，路遇困窮的困苦人，



太陽能奇屋

通常，太陽能調節氣溫的屋子只是收集熱力的熱力室而已。但現在，美國科學家和匠人創造了一種太陽能直接變成熱和電使用的「太陽能奇屋」(如圖)。這種屋子的屋脊有四十五度坡斜，屋面上鋪了很多小 $\times$ 狀的特別玻璃片，片面上塗了黑色，以便吸收陽光。屋面上空飛船燃燒的原理，科學家在這上面裝置一系列特種「攝流電池」。當屋子受到陽光照射時，硫化鎘電池便直接產生電流並自行蓄電，為屋內的各種電器用供應電力。

(錦程譯自《普通科學》)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味
 特瘦白油腸
 肝腸
 450 (大包) 每包 \$3.50
 275 (細包) 每包 \$2.00

牛扒筋 吮哩左魚
 焗雞翅 豉牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱侯牛腩 豉油雞掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱候鴨

特設熟餸部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

最佳服務
最高享受
最勝

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone

聯志強
黃麗詩
李殿朗
先賢！
再入！

十

雅風
一發

「風月」大明星
陳冲

止本身捨大膽！
食戲床際家面！
都解開身
爲紅顏？

血潮

皇家師姐

劇片



氣開放
動座位
12-7173

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

線午夜場
十一月一日
星期五、六晚

劉德華 監製
新加坡 導演



王品 監製
吳浩 導演

成人電影 第一輯 1987

性感 香艷

新潮流 新數

加拿大首創情侶兩性乾淨的戲院

每星期有新戲放映

實景：兩部電影全部均有攝真性的濃烈

WARNING: COMPLETELY CENSORING KATAKATA

戲後映兩場 院滿座 免費可明街搭客

大晚九元 老人三元

每日放映時間 11:00 3:30 6:30 9:30



THE PERFECT IN DEATH

NO HOSTILE SUBSTITUTIONS

THE PERFECT IN DEATH

SEX
SPA
U.S.A.


 最佳影片
嘉禾大戲院
 Golden Harvest Theatre
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.
 循衆要求・上映兩套猛片

KS

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

[illegible]

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHNICIS

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材



KINYO
金業牌
回帶机

大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

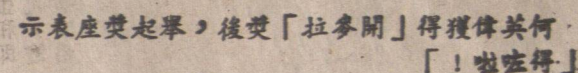
Tel: 876-8320

「男模」何英偉奪雙獎

又不好看，而獲取兩個獎，是有「造馬」之嫌的。

跟着，又有人說，亞視還要給他「活力」獎呢。結果，「活力」獎並不落在他身上。於是講者又說：「亞視是臨時將這個獎抽起不給他，因為消息外洩，怕使

是公平競爭，別人對他怎麼樣，雖然在後台裏，有些人表示『，自己做了佈置架，但在整都在「盡自己所能！』



陳奕詩周美鳳首
而且默契不錯，控
節奏也好。

影與視



並將
談在

鄭文雅昨天出
往北海道。她此去
為德寶公司拍影片

陳夢詩、周美鳳穿軍裝做司儀
扮相果然不凡。

鄭文雅昨赴日拍戲
並將推銷《寫真集》

印度旅行自謂花費甚巨

集資料。到了印度之後到處活動。他說印

度的南部和北部是很

寒冷的，結果隨地而

行的一個女子裸體，

把帶去的成藥也吃光

了。

蘇門答臘還有小生

的，其他演戲還有白

之。由黃華誠是故

是之意，談是妓

娼館了，這個片名像

被

推銷《寫真集》

王愛倫生日願望

王愛倫於昨日(廿五號)生辰，前晚假座沙咀某的高慶酒樓，前來到賀的港姐計有劉淑華、宋愛儀等，而謝寧因為不在香港，羅錦如則未能健康、升職加薪。

第三季金曲已揭曉

十首歌曲分數平均

八六年度十大勁歌
曲第三季選過，昨
揭曉。十首入選金
獎。

(一)至愛(陳百
強)
(二)婚紗紗巾
(三)當小風(徐文
昌)
(四)路黑山高錦
鴻(張國榮)
(五)夢遺(麥浚
龍)
(六)問句號(關菊
蘭)

淡(譚詠麟)，
「求你講清楚」，
「七友」最愛是誰
(林子祥)，九
無言感激(譚詠麟)
(十七)點五級地
震(甄妮)
這是從廿七首金曲
中選出來的，呂方有
三首歌候選，但只一
首入選。最近，這十
首受歡迎，這十首

這個十大勁歌金
節目，昨日在無線
電視綜藝晚舉行。
與亞視的《電聲視
聽》連決法建立正
面的聯繫製播對好
有壓力，穩不在乎
半途而廢，也一樣
安全，以前無線的
節目中斷，也只有
百萬觀眾，而且這
十首音樂不同，

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國名風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑滙部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

强華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修煤理各種電器
承接大小工程
價格克己
保證滿意

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

會計管理
本公司精通各種管理、財務、物管、生意、國語、英語。
年終月結、大小帳、低價、懂收。

教授插花班
商用插花全
課日式插花
日本式插花
技術式插花
電末話：日
327728
黎夜太班

中國遊 \$3150

全程21天

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

●白起船塢陳兵鎮陳先生 FRED YAU 主理 ●全船一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、

金陵、北京、香山 ●每日包三餐膳食 ●在香港部份包旅遊節目 ●出發前將有晚餐宴會酒席

●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生
(MR. FRED YAU)

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港
\$938.00
HONG KONG

三藩市
1ST - \$215.00
2ND - \$99.00
SAN FRANCISCO

賭城
\$189.00
RENO

夏威夷
\$329.00
HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

平生英劍葉

青年時期



葉劍英，廣東梅縣人，生於一八八九年。青年時期，他追隨孫中山先生，參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

葉劍英，廣東梅縣人，生於一八八九年。青年時期，他追隨孫中山先生，參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

葉劍英，廣東梅縣人，生於一八八九年。青年時期，他追隨孫中山先生，參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

葉劍英，廣東梅縣人，生於一八八九年。青年時期，他追隨孫中山先生，參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

天啓陳與生舜左 長部當肯不年當

左舜生，湖南衡陽人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

左舜生，湖南衡陽人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

左舜生，湖南衡陽人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

左舜生，湖南衡陽人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

食美千大張

大千先生，四川內江人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

大千先生，四川內江人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

大千先生，四川內江人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

葬安的崙破拿

英關，廣東人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。

英關，廣東人，生於一八八九年。青年時期，他參加了辛亥革命。一九一一年，他加入同盟會，並參加了廣州起義。一九二一年，他加入中國共產黨，並參加了南昌起義。一九二七年，他參加了八七會議，並被任命為中央軍委秘書長。一九三一年，他參加了九一八事變，並被任命為中央軍委副秘書長。一九三五年，他參加了長征，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四五年，他參加了抗戰，並被任命為中央軍委副秘書長。一九四九年，他參加了建國，並被任命為中央軍委副秘書長。一九五五年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九六六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九七六年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八一年，他被任命為中央軍委副秘書長。一九八六年，他被任命為中央軍委副秘書長。



人物誌

人物誌

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電線
柏文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館柏文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鑑公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

本旅行社代理加航、日航、國泰、美航、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。忠誠服務。無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假，本社必竭誠為您安排。經驗豐富。服務周到。

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水管電
門動業管水更修
工具通住阻救換
渠宅塞急理
電話：254-1176
或253-7363余先生

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻滯
漏水管 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：667-7581

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 微波爐
乾洗衣機
電話：321-4482 24小時服務

蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚電外小費
間瓦爐、車房油漆
格仔 石房漆工價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外土庫
格大小內外土庫
宜修格油漆工價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS: 438-1237)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器 箱
電話：876 0278
251 4279

加華建築裝修
各項油漆 磚牆網
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭
電話：255-6889 873-9361

新利建築公司
工精價廉 鋼水磚各
工程 泥磚磚式房
屋 窗面石砌陽改
電話：251-6225 住宅：325-9202

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

級新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
廉砌砌水油開
格磚面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
政府註冊 鋼水磚各
工精價廉 泥磚磚式房
屋 窗面石砌陽改
電話：874-8043 (24小時服務)

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器 箱
電話：876 0278
251 4279

加華建築裝修
各項油漆 磚牆網
裝工木路砌籬圍
修程工面石芭
電話：255-6889 873-9361

新利建築公司
工精價廉 鋼水磚各
工程 泥磚磚式房
屋 窗面石砌陽改
電話：251-6225 住宅：325-9202

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

級新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚色仔外庫
廉砌砌水油開
格磚面潤漆格
電話：430-1089

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚電外小費
間瓦爐、車房油漆
格仔 石房漆工價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外土庫
格大小內外土庫
宜修格油漆工價

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚電外小費
間瓦爐、車房油漆
格仔 石房漆工價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外土庫
格大小內外土庫
宜修格油漆工價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS: 438-1237)

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土庫、砌陽水內大免
庫頂大磚電外小費
間瓦爐、車房油漆
格仔 石房漆工價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外土庫
格大小內外土庫
宜修格油漆工價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS: 438-1237)

11個舖位購物商場

小型購物商場



▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
位 SURREY 商業中心。
業主急賣開價38萬餘

▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開闊。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 均有9%
NET RETURN.

五房一廳大屋



▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

\$79,000



▲38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E.BROADWAY

\$79,000

▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER

DOWNTOWN 餐館生意

▲50至66座位餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒吧俱全。開價六
萬餘。

減價 \$94,900



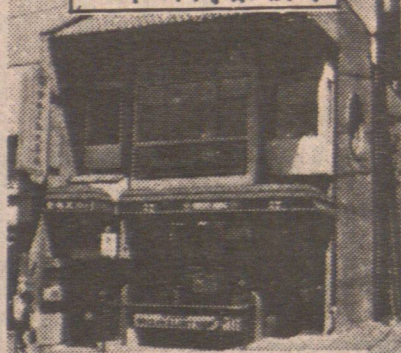
▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急賣。

唐人街屋 \$89,000



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

四年新商業樓宇



▲唐人街地王。片打東街。
三層石庫樓宇 25x122
現三戶租客全部租出。每
層有冷氣設備。業主可接
受按揭。開價 \$1,999,000.

商業樓宇



▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

減價

豪華名貴新屋



▲2年新豪華超級靚屋。近S.U.
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

\$79,000



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

減價



▲1934 TRIUMPH全新
月收近四千元開價
32萬餘有17萬按揭。

\$89,900



▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保養
一流。現收租六百元。
近E.HASTINGS及RENFREW

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 438-2333 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

減價

生意連實業

▲律律餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

\$115,000



▲三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年屋雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

上下孖屋 \$99,000



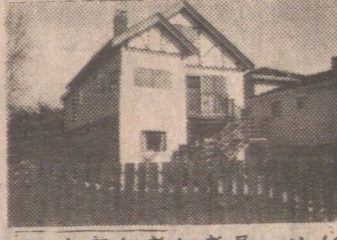
▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

\$109,900



▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR.VAN.
域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲全部翻新新屋。地 46x
122兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

小型菓仔舖出賣

▲開價九千五。喜士
夾乃磨。每日生意約
150元。缺乏人手急
於出賣

意大利屋平價出售

▲豪華六房大屋。三廚
房。四浴室。兩火爐
近三千尺。實用面積
地約八千三百呎。有車
房。土庫完成。開價
十七萬餘。乃唐夾東
19街。
業主已購新屋。必需賣出。

\$99,000



▲863東13街。二房一廳
三層屋。孖屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000



▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y

\$97,500



▲3346東23街夾RUPERT
兩房一廳飯廳。有土庫
地 33x120環境優美。
業主急賣。

大減價 \$99,900



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地約 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋。材料一流。近
KILLARNEY。正層三房兩廳。
熱水暖氣系統土庫完成三房一廳
屋主急讓。週末開放。\$169,900。
請聯絡劉國明: 327-9133,
傳呼機 645-2733

▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩
房。土庫完成一房。客廳。浴室。
獨立門口出入。開價\$99,000。
詳情請電: 劉國明 327-9133
872-6681 * 327-9133

▲烈治文區。近 Gibert 夾 William
街。交通方便。十二年。正層三睡
房。土庫二睡房。地 60x100。請
與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

兩間溫哥華SPECIAL。任君選擇。
▲十年新。地 33x151。共六睡房。
土庫可出租。\$149,000。
▲上下層孖屋。近域多利。七年新。
每層三睡房。可出租。\$159,000。
請電高媽 261-2832 872-6681

自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾
Fleming街。保養一流。硬木地板。
土庫完成有浴室及廚房。石屎雙
車房。高圍欄。並有二十六呎長暖
水游泳池。全部裝修一流。現租收
入每月900元。地大保值。開價只
\$139,800。歡迎還價! 詳情請電:
高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於271 Gilbert 街。列治文區
市中心。四睡房。地大68x175。
多天窗及四十呎露台。請與高媽或
ALEX NING 聯絡 872-6681
▲東區八組租文。地點好。保養一流。
全部租出。年入三萬餘。只售
三十三萬五千。請電陳少鑾
271-2139 872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高街
住宅區。五睡房四千五百方呎。一
流材料。地63x122。週末開放。
請電陳少鑾 327-9133。開價:
五十一萬元。詳情請電高媽:
872-7076 公司: 872-6681

▲北溫唐餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病讓讓。開價
\$18,000.00詳情請電: 劉國明
872-6681 * 327-9133

▲三睡房。新地點。水Heat。十一
萬四千。業主急讓。唐大維:
872-7076 * 公司 872-6681
十萬九千元

▲合法出租屋。樓上兩睡房。樓下
獨立門戶。一房兩廳。廚房齊。月
入\$900餘。33x122地。交通方便。
28年屋。要價十萬餘。
MABLE TAM 談國園
733-3982 872-6681

▲家庭式餐館。餐房及咖啡室有全酒
牌。位於漂亮Salt Spring Is. 面
對Grange 碼頭海景。及有房出租。
共收入\$200,000。以上請英語電
872-6681 * 291-1661

▲近唐人埠六組租文。乾淨合政府規
格。好租客年收二萬六千。單邊租
文。地44x122。開價廿五萬五
千。
唐大維 872-7076
公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投
資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡
▲坤心 77 座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多。歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西
餐館。全酒牌。60 座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多。租平。叫價三萬多。請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲西面 CAMBIE 好區。11AVE. W. 三百
多號 BLOCK. 地 33x122. 現收租六
百元。叫價十二萬多。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成
全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜
中帶旺。地大 60x122. 2 叫價二十
三萬餘元。認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐
餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗
有寬大停車場叫價七萬多。請還價
請與徐松齡洽。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
伍貴秀英
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

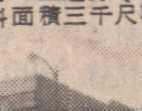
實事求是 燕梳公司

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車、
司機和車有
特價、及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四、五六九一



 3 建業面積
 手收四萬五
 6X100 地。

4 頤街之西新屋正建滿中40 X128 地
 共三層，五睡房（三間套房）上
 等材料面積三千尺歡迎查詢。



 3 位頤街4641至45三十年商業樓。
 兩間經36 X101 地上下三千五百方尺
 一區內

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
呼：645-2618



35 街東近域多利。樓上三睡房。土庫兩睡房。可分租。
58 街近乃街。41 年屋。交通方便。
28 街尖乃磨街。10 年屋三睡房。寬容舊交通便。九成新。叫價 13 萬八
49 街近乃街。全新屋款。三層四房四廁。叫價 18 萬餘。
42 年屋至 60 年近士定東。上兩房下兩房。土庫可分租。
12 街東近沙士入息屋。月入一千五百元。好屋急。
28 街 210 號 37 年屋。樓上 2 房土庫一睡房近新聞兩全齊電器也佔上座。

K. GEORGIA REALTY
437-9700

志雄 羅永佳

Lee J.S.A. Stephen LAW M.A.
253-3842 傳呼: 645-1299
住宅: 645-3956 傳呼: 645-3874

● 德國人屋, 非常潔淨, 四睡房
五萬餘, 急賣!

● 上下各兩房, 售七萬。

● 非常潔淨, 叫價十三萬九。

● 樓下兩房, 樓上兩房新裝修。

● 年三睡房, 土庫半完成12萬八。
域多利三睡房, 九萬七。

● 六萬餘尺, 由三萬起, 請快!!

● 日營四百, 二萬。

● 日營四百五十, 三萬。

● 二百, 只叫五千。

● 大型美舖, 日營四百, 二萬尺, 叫五萬。

● 生意好, 叫價四萬。

● 京上成街, 叫價二萬。

何衍聲 NORMAN HO
住宅： 傳呼機：
734-7782 667-3939



新屋平賣
RENFREW區。特大40呎
屋地。主層千六呎。三
大睡房。下層全部完成
。二年新。雙車房。
CUSTOM-BUILT 祇售十五
萬餘。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8844
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2388

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。

▲ 三呎半。價銀一萬三千元。請查詢。
▲ 有市景。價銀九萬餘。請查詢。
▲ 菲沙湖岸36年屋。樓上共四房二廳。
▲ 平房二房出租。保養一流。價十萬餘
▲ 土庫店出售。可為投資移民用。或可
▲ 出租。價二萬餘。請查詢。
▲ 某行舖可改為時鮮蔬菜舖。鋪新。機
▲ 件好。位京士威商場內。有車位。連
▲ 貨只賣二萬餘。店主離埠急售。
▲ 自助洗衣店。收入高。機件好。批長
▲ 租半年。月入約千五。價銀二萬。
▲ 西嘉士亞商業樓。近海陸空商場。收
▲ 入高。業主急讓。價銀四十萬。
▲ 乃街夾49號。16年大屋三層樓上。約

全聯台灣聯合會主席座談會 悼葉劍英逝世

【本報訊】全聯台灣聯合會主席座談會，昨日下午在該會會所舉行，由主席葉劍英主持，全體會員參加。座談會中，葉主席首先致詞，向全體會員致意，並對葉劍英主席的逝世表示哀悼。葉主席在致詞中，回顧了全聯台灣聯合會成立以來，在促進兩岸關係、維護台灣民主自由、以及推動台灣經濟建設等方面所取得的成就。他強調，全聯台灣聯合會將繼續秉承葉劍英主席的遺志，為台灣的前途而努力。

孫中山孫女孫穗瑛、穗華 來港參加「孫中山先生生平事蹟」展覽

【本報訊】孫中山先生孫女孫穗瑛、穗華，日前來港參加「孫中山先生生平事蹟」展覽。兩位小姐在展覽期間，先後參觀了展覽廳，並與隨行人員合影留念。孫穗瑛小姐在展覽中，對孫中山先生的生平事蹟表示欽佩，並表示將繼續發揚孫中山先生的革命精神，為國家的繁榮與穩定而努力。

人民日報發表評論 提倡多討論少批評

【本報訊】人民日報昨日發表評論，提倡多討論少批評。評論指出，在當前改革開放的形勢下，我們需要一個開放、包容的社會環境。通過多討論，可以集思廣益，促進社會的進步；而少批評則可以避免不必要的爭執，維護社會的和諧。評論呼籲廣大民眾，要以理性的態度看待社會問題，積極參與社會討論，共同為國家的發展貢獻力量。

新疆對蘇邊境貿易 出現良好開端

【本報訊】新疆對蘇邊境貿易，近日出現良好開端。據悉，新疆與蘇聯之間的貿易額在近期內有了顯著增長，這反映了兩國關係的進一步改善。新疆方面表示，將繼續加強與蘇聯的經貿往來，推動邊境貿易的發展，為新疆的經濟建設做出貢獻。

請投余宏榮律師一票

十一月十五日市選日期已屆，參加競選市參議員的候選人，紛紛展開宣傳活動。余宏榮律師作為其中一位候選人，呼籲選民投他一票。余律師在競選中，提出了一系列政綱，包括加強法治建設、促進經濟發展、以及改善民生等。他認為，作為一名律師，他具備了豐富的專業知識和處理複雜問題的能力，有信心為選民服務。

孫中山先生誕辰一百二十週年紀念

孫中山先生誕辰一百二十週年紀念，昨日在溫哥華舉行。活動吸引了眾多僑胞參加，大家共同緬懷孫中山先生的偉大事蹟。在紀念會上，與會者紛紛發言，讚揚孫中山先生為中國民主革命事業所作出的巨大貢獻。他們表示，將繼續發揚孫中山先生的革命精神，為實現中華民族的偉大復興而努力。

中地物探勘局 地球物理勘探協議

【本報訊】中地物探勘局與當地政府簽署了地球物理勘探協議。該協議旨在加強中地物探勘局與當地政府在地球物理勘探方面的合作，共同推動地質科學的研究與應用。協議規定，雙方將共同開展地質調查、資源勘探等工作，並分享相關數據與技術成果。此舉將有助於提高當地地質工作的水平，為資源開發提供科學依據。

孫中山先生 二次回粵建立政府始末

孫中山先生於庚戌年應馮自由之邀來加拿大宣傳革命，籌備軍餉，抵溫時，曾受洪門人士熱烈歡迎。此次回粵建立政府，是孫先生革命生涯中的重要篇章。文章詳細記錄了孫先生此次回粵的經過，包括他在加拿大的籌備工作、與各方勢力的聯繫、以及最終成功建立臨時政府的情況。文章強調，孫先生的此次行動，充分體現了他的革命信念與領導才能，為中國的民主革命事業做出了重要貢獻。

VOTE CIVIC INDEPENDENTS

保持華人發言權

請選
余宏榮市參議員
Bruneau
Levi

投票日期：
十一月十五日

余宏榮競選委員會

請再繼續投 余宏榮 市參事一票

溫哥華市堅毅勤懇的工作者

重要啟事

溫哥華張明道洪榮總會
董事局於十月卅一日起
決定終止高雲在該會
所有氣功課程，以後高
雲在外一切活動，均與
本會無關。以往授課期
間，若有任何不滿意者
，在此特致歉。

張明道洪榮總會董事局啟

代東

本總會謹訂於一九八六年十一月九日(星期日)
下午一時在本會禮堂舉行成立十六週年紀念
典禮。由洪榮總會主席主持，並設茶會款待
嘉賓。屆時請參加者準時出席，不勝感荷。

黃氏宗親總會同人敬約

誠徵伴侶

女現年21歲，現居溫哥華，誠徵一位
男伴。要求：誠實、有責任感、有上进心。
有意者請寄信至：溫哥華市內，信箱
八七七九號，或親臨本會面談。

汽車出賣

1980年，4門，
BUICK，機件
良好，電話：444-4353，或343-0323。

生意舖租

宜經行保險公司
診所或運動器材等
快車位，請電：
253-2833。

吉舖招租

坐落KINGSWAY 7641號，面積2500方
尺，適合做麵包、餐館、發行製成品外
賣。茶室、酒樓、文具等。有意請電：
253-2655與余先生接洽。隨時可看。
325-5582車往觀摩環境以前做
過製成品外賣生意正好。

寫字樓

由二百至二千五
百平方呎，更至二千五
百平方呎，電話：二二五
二八八，或二二五二八八。

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

旺舖招租

27號，招租，片打街東
63號，或三千呎，吹合
517號，字樓，吹合
374號，吹合
72號，吹合
馬謝啟

中國圖書貿易總公司(國際書店)

徵求1987年長期期刊訂戶

書名	書號	書名	書號
英語學習	M204	文物	M85
足球世界	M705	考古	M13
新體育	M19	大眾醫學	M158
知識就是力量	M230	中華醫學雜誌	M86
現代化	M231	中醫雜誌	M221
家用電器	M293	新中醫	M140
電子世界	M179	中華氣功	M186
中國激光	M159	氣功	Q702
機械技術	M160	氣功與體育	BM491
無線電	M106	氣功與科學	Q970
小說叢刊	M269	氣功與武術	M654
收藏	BM151	中華武術	M701
花城	BM661	武術健身	BM733
書法	BM143	武林	M655
中國花卉盆景	M767	中國金報	IC
美術	M35	廣東金報	M252
中國畫	Q505	解放軍報	M501
中國畫報	M345	上海畫報	
中國食品	M377	民族畫報	M39
旅遊	BM251	中國針灸	BM497
連環圖報	M37	羊城晚報	10-90
科學(家驗)博覽	M42	中國建設	(中、英)
科學展覽	M157	中國婦女	13-00
國際航空	M150	中國體育	13-00
地理知識	M80	中國對外貿易	34-00
航空知識	M275	中國飲食	7-00
船舶知識	M128	北京週報	21-00
象棋	M117	大眾電影	28-00
北方棋藝	M193	中國旅遊(中、英)	40-00
集郵	M234	中國旅遊(英文)	45-00

加拿大總代理：華英圖書公司附設華英書店
地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6
電話：TEL: (604) 681-8531
附註：指北正指北之地址，地址及訂戶適用，華英圖書公司，經銷由北京直寄。

專洗地毯
清地吸窗收
潔板塵戶費
地打洗清特
毯臘地理平
電話：253·2841 阮生

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍揚聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

▲最適合初做業主。近P.N.區有平房兩睡房。雙層玻璃窗。有土庫。

▲RENFREW 區環境幽美。樓上兩房。樓下兩房廚廁齊全。雙車房。近快車站。最低買。開價九萬九。

▲RENFREW 近八街兩睡房及書房。樓下一睡房廚廁齊全。別緻小屋。開價十萬零五。

▲西區美麗新屋由德國建築師新式設計五睡房。暖水HEAT。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎換屋。

KILLARNEY 區。地 41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎。廿四年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速電。

關伯興

PAH QUON

住宅電話 294-0089





▲十年新，樓上三睡房，樓下兩房，21呎大廳。



▲12呎高，15呎大堂，全批已租出。五房三廁有車位。

▲兩塊地連地共一千三百尺，適合碼頭泊船可買其中一塊及消屋一間，有風景。位DEEP COVE近北堤哥華價一百二十萬。



公司 879-6331

AGENCIES LTD.
B.C. V5N 4N8

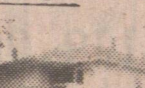
Autoplan 馮 沾

R.R.S.P. 保費相宜

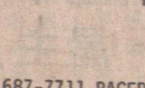
西區住宅



JIM FONG
879-6331



▲東區上下孖屋・每年
收入\$12,096.價
\$129,000.



▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威・翻新靚屋・樓
單地・兩睡房・超大廚房
1.5浴室・山景單位・睇銀

水區十組一房栢文。每年收入 \$37,000。• 價 \$395,000。

▲ 16年28組栢文。井降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。

▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組栢文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00。

物業。另有士多生意及特價全部 \$250,000。



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #306-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG

◀公司: 687-7979 住宅: 325-0527▶

— 商業 —

◎ 地段、熱水暖氣、雙層玻璃、裝修好、土庫、材料上乘、價錢公道、欲購從速、預防屋價上漲、

一唐人村一地段共六陸房、約十二年、近乃街夾街、地寬約一百一十呎上三陸房二廳、主人房有水房、土庫全卸裝修好、總面積約二千八百平方呎、開價十一萬六千元、

東區新屋、樓上有五陸房一廳、另土庫有兩陸房、一廳約五陸房一廳、另33x110呎屋舖、熱水暖氣、新式水廁、雙層玻璃、定價十萬九千元、

◎ 位於美區、三年新屋、地甚面積約三千五百平方呎、樓上有四陸房和一連五套房、主人房有特大噴水浴缸、樓下有大客廳、飯廳、廚房、書房和休息室等、如皇家宮定價廿五萬九千九百新型有合法屋、近百老成和甘密士街、有六單位收租、年收益約廿萬六千元、標準地段、獨立門口、

◎ 大地皮數、地乃街夾廿七街、近SABENA商場、地段51x120呎、樓上二陸房二廳、土庫有陸房和廁所、最好連新屋安居、開價十萬九千九百大建屋地盤約壹百間屋、位於好蘭士市區、每塊地面積約六千方呎、開價四萬五千元、有前途投資、

◎ 近唐人村商業樓、地段51x110呎、樓上房間可收租約三千元、鋪面可做批發或零售生意、價十八萬九千元、

◎ 大舊商場、地約二萬多平方呎、有十多間舖位、位溫哥華好區、全部租滿、有大批批、淨收益約十二萬元、開價壹拾三萬拾玖萬

◎ “好而廉”山南樓附近、近卑詩馬季節、人山人海、大約萬餘平方呎、呎建築面型、內外裝修如新、有停車場、最適合中餐大酒樓、開價僅五十九萬元、

◎ 唐人埠、地乃街南、多間出售、可代“吉舖”收租或投資、有意者請移玉到本公司面洽、因業主不在此處、外埠

— 住宅 —

- ▲ 列治文區，1986廠房地，五房座，特佳投資。
- ▲ 納美沙街三舖位及兩組短文，收租三萬，價 \$299,000。
- ▲ 市中心商業樓10年新，年租 \$23,000，開價 \$295,000。
- ▲ 位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓，地 87x122 特價 \$298,000。
- ▲ 19年111組短文，每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

- ▲ 西區士多生意兩間，日做一千，價 \$59,000.00 或 \$69,000.00
- ▲ 西人麵包舖，經營20多年，生意及地點興旺，業主退休，特價急賣。
- ▲ 茄菜生果批發及門市生意，日做1,950,000，適合申請移民投資，特價 \$58,000。
- ▲ 位於興旺KINGSWAY店長椅，70座位，有大停車場，租平批約長，日做 \$800，價 \$118,000。
- ▲ 100座位裝修一流西餐館，有大停車場長批約，\$99,000，抵買。
- ▲ 90座位牛扒西餐館，有酒牌，架排齊備，日做400元，長批租平，有停車場，開價\$69,000。
- ▲ 雲市美容院，設備齊全，開價 \$20,000。
- ▲ 北賓商場專業雜貨餐館，日做800元，租短期，56座位，價\$67,000。
- ▲ 西人麵包西餅生意，位於購物中心，日做一千元，價\$150,000，適合申請移民投資。
- ▲ 炸蝦外賣生意，經營多年，生意好，價\$45,000。
- ▲ 專做西人餅及麵包生意，新型生財用具，租每月\$650，生意好，價\$39,000.00

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇一二八

安信地產公司
ANSON REALTY LTD
 3396 CAMBIE ST. VAN, B.C.
 住宅電話：325-2177
 公司電話：876-9222 JOHN TOM 譚江成

新興市場出租

菲莎商場 即將落成 舖位出租
 中西行業 有意經營 歡迎查詢
 地點：菲莎夾17街



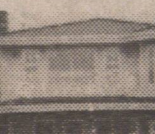
▲ 西區50街 OAKRIDGE
20年新 75'x130 保養一流
四睡房、書房、硬木地板
土庫完成卅四萬八



三年新屋55街近菲沙
及錫六大睡房兩廁三
車房三千多呎面積
地大46'x108。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 146 東53街近炳面向
公園 舊則二千四尺、三
睡房起居室土庫齊備

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AV

公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼: 667-0813

著名大酒樓·地點適中·
設備齊全·庭園數拾席·
租廉抗長·有發展潛力·
經營多年現金割愛·
請查詢

- ▲李李比近界限街和創新靚座。地大50X120
正厝三睡房土庫新完成。有二房單位。
環境優美。交通方便售價十三萬餘。土庫兩
域多利夾32街樓單地。正厝三睡房土庫兩
房。19年新。售十二萬餘。
- ▲西區151街年收約七萬。售63萬。
- ▲西區近海雅9組年收約六萬。售65萬。
- ▲短街高商住石庫樓兩年新收三萬售39萬。
- ▲西區兩睡位六年年新收三萬二售49萬。
- ▲業行舖生意穩定租平按上三房住宅二萬餘。

有限公司
REALTY LTD.
R ST. VAN. B.C.
1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住家：296-2961

▲雲東市中心40位工業咖啡室，五年批約，月租五百元，價二萬九。
日營過二百，價一萬九。

▲本拿備東鄰近二坪42位西餐館，有啤酒牌，無煙街夾12街，新價三萬二。
鄰近華埠，無煙街夾12街，五年新三層石屋，格木文，近車站購物場，共四租約已尋位出售，價如下：
一、兩睡房兩廳開樓天台價八萬四千二。
一、睡房兩廳開樓天台價八萬四千二。
二、中層兩睡房兩廳價七萬九千。
四、三層兩睡房兩廳價七萬九千。
▲一街東近樓仔梳三睡房石米翻新屋，另主座三睡房，廳廚齊，十二萬。

位於7本拿備華文街。鄰近栢文輕工業區。生意日營約三百五。有啤酒牌。純點短七至五。價三萬五。



LE REALTY LTD.

涂念賓

434-1431
KINGSWAY
DOVER B.C.

TONY TOWE

住宅: 202-9452

中文傳呼機 645-8912

▲歐籍建築師最新式七睡房獨立新屋，標準地。
新屋

▲本拿比高尚區 80x132 大地。30 年新士德古屋
兩臥月租 九百。最合投資。十三萬餘。

▲近唐人街公園兩房兩廳。士德古三十一歲。環境清
最合家庭。開價僅八萬四千九非看不可。

▲東八街八組短文 50x122 大地。20 年新士德古
年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。

▲15 街好屋地上下四房堅固屋，七萬餘。

▲東 10 街 18 年新上下好屋。標準地。雙車房
下分租。開價十四萬餘。

▲近京士威 30 年新士德古屋。後巷車房。土庫
成。開價八萬四千試還價。



HEATING PLUMBER GAS
 Sales and Service
 428 Salisbury DR. Van. 電 254-4935
 存大渠 安裝砂井
 修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER:

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊
及沈太太



▲乃磨街及12年新地 33' 已售出 37' 年新完成。開價九萬六。請快電。

▲近乃磨街及38。上三房 1380呎。下二房可租出。

▲唐人街三層大屋。月入千元。拓文地。

▲義大利業主急回國。31年新上下完成。價十一萬。

▲銀行迫賣近乃磨街及58。6房。九萬餘。

▲業主出國急賣！四年新 3800呎屋。

▲乃磨及五街。38年新好景邑。地49.5x

▲倫敦廉房後地 33x 122。九百餘呎。九萬餘。

劉穎茵



AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼機: 680-7332

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5632

價十萬零二千八。
近筲及28街。4年新靚大屋。八
睡房。4浴室。開價十九萬。
本拿比。全部翻新三睡房。土庫
完成。7x14地。開價十一萬九。
SURREY好區大地。交通學校方便
風景美麗。三睡房靚屋。土庫大
部份完成。祇售八萬五千九。
峇倫急讓。西區。裝修優雅。設
備好。生意固定。開價七萬元。
DOWNTOWN起。南餐館。有前途。祇售
三萬餘。

2641 E. TON街翻新三睡
房。土庫完成。標準地。交通便利。
價九萬餘。
士多生急讓物業。地大。樓上三
睡房。屋主退休急讓。價十九萬
OK K街近廿八街。地大。全部
翻新。樓下二房可出租。特價

交

馬不停蹄
為你服務

專業漢

253-(

And

近巴士學校。上下四睡房。裝修出色。開價九萬二。
近域多利。上下四睡房。土庫出租。
全城風景。兩 55x140 呎。位於 CAPITAL 街。每個單位九萬五。
近喜士丁二睡房街角樓。新一樣裝修。近喜士丁 50 呎樓上三下二睡房。近巴士。近吉士丁全新新六睡房屋式較靚。屋頂平台可看全城景色。土庫出租。
近百老匯街靚屋。風景靚屋。約五千尺全座。近白金漢區。
商

業

正唐人街食品菓舖出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快。店主急賣本拿比高尚區菓仔舖。年銷幾十萬。開價六萬餘。

000.

批七。

平租

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 •


KINSON CHAN 陳健
 建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER
 VANCOUVER, B.C. V6A
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-

謝粉松銀瓶六日11至5長批租盤
 近郊。離科摩唐屋近實業
 近郊。離獨市年生意60多萬售1百座
 Langley 年生意60多萬售1百座
 異埠植文大廈41間16年租保養良好
 有騎樓地下泊車常年租滿售價公道
 北雲四街西夾Island
 植文。保養良好易管理。價格公道
 北雲Island。旺舖五間。佔地
 四十餘呎好批發無雜費。投資良機
 蘭華景夾Plazza屋。建築面積一
 萬四千呎佔地二萬八投資有一分息
 近郊Plaza屋行。建築面積九千佔
 地三萬呎好批發無雜費一百多萬
 植華 Scott Rd. 屋行。銀行。
 醫生租客佔地萬四千呎投資分地
 植華 144 夾 104 街萬四千呎商業地一

喜喜喜喜喜 音佳娘新

售又齊出禮全
電各全租服新
話：2983977
歡新相中港
迎新相新港
問相相新港
頭相相新港
飾相相新港
用品相相新
出相相新
出相相新

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海來回特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

· 多倫多 單程 199 元起 · 賭城 來回 199 元起

· 三藩市 來回 179 元起 · 倫敦 來回 578 元起

· 溫尼辟 來回 166 元起 · 夏威夷 來回 319 元起

★ 狄斯尼樂園飛機團 299 元起巴士團 399 元起

★ 韓國、濟州、台灣、香港九日遊 1288 元每月出發

★ 華人領隊馬泰 18 日高級團 2198 元九月出發

★ 域多利一日遊 BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP

機油、油濾、檢查皮帶系統、防

凍水、安裝雪吹等共 45 點，只收

工款：四缸 \$49.98、六缸

\$59.98、八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)

防銹、防銹、隔音、

特級耐用、瀝青打底。

細車只收 \$49.95 起

音響大特價：

由專門音響技師負責。

音質優美 AM-FM 卡式音響

包 2 喇叭及按裝。

特價只收 \$129.00

(天線除外)

保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統

特價 \$12.98

高壓水刀及洗滌水箱、引擎

內部、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下 30 度。

(防凍水另計)

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 49.95

起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費
一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

唐人街

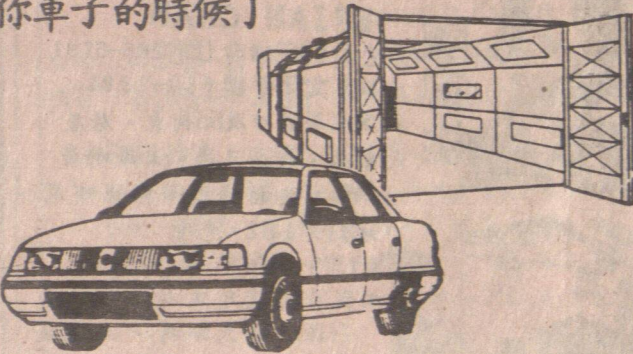
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

愛車之人 此其時矣



★ 避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

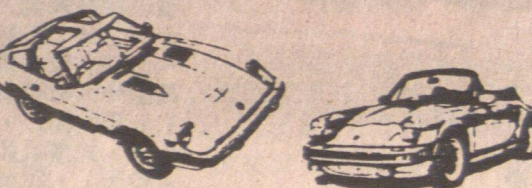
☆ 車架翻新、車身改裝

☆ 用料上乘、快捷妥當

☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

泰航機急降日本 日當局調查原因

【路透社東京廿七日電】日本當局已開始調查泰航機在東京灣上空急降的原因。據悉，該機在降落時，因引擎故障而被迫急降，機上人員均平安。目前，日方正與泰方合作，調查事故原因，並對機上人員進行心理輔導。

美國付聯合國經費 不及原定數額一半

【華盛頓廿七日電】美國政府已正式通知聯合國，其將無法按原定計劃支付該組織的經費。由於預算削減，美國將只支付原定數額的一半。這一消息引起了聯合國其他成員國的擔憂，認為這將影響該組織的正常運作。

教宗在意大利舉行 世界和平祈禱日

【羅馬廿七日電】教宗保羅二世於廿七日在意大利舉行世界和平祈禱日活動。他呼籲全球信徒為世界和平祈禱，並強調宗教間的對話與合作。活動吸引了數萬名信徒參加，場面莊嚴。

聯合國將南大西洋 列為和平與合作區

【聯合國廿七日電】聯合國大會今日通過一項決議，將南大西洋列為和平與合作區。該決議旨在促進該地區的穩定與發展，並呼籲各國加強合作，共同維護地區的和平與安全。

世界和平祈禱日 參加者有各國宗教領袖

【羅馬廿七日電】世界和平祈禱日活動於廿七日在意大利舉行。參加者包括來自世界各地的宗教領袖、政府官員及普通民眾。活動旨在促進全球和平，並加強不同宗教間的相互理解與尊重。

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C 省配鏡學會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡 (全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, VIENNA, LUXURY, CARRERA, Luncheon Cartier

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986
Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉、並加說明爐燒烤 外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 合時生果 合時生果 合時生果

\$88.00 \$108.00

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 251-4442 Cable: GEMEE

尚有少量 月曆供應 欲定從速

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米穀之王五十五磅庄 每包\$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送三公升一級菜油及薑蔥一盒 買三包 送一級米粉十包及薑蔥一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

歡迎參觀選購 多買多送 夠數夠平 歡迎批發

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

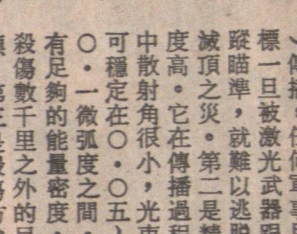
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

着高能
激光武
器和粒
子束武
器，給
養能
持若干
年。它
在空間
遊弋，
監視着
遼闊的
天空和
廣闊的
地面上的動靜，隨時可以襲擊所有的目標。

據報道，美國根據情報部門獲悉的資料分析認為，蘇聯多點式激光武器將投入使用，能與美國的高度在五十公里以上的飛機相抗衡。到九十年代末蘇聯將擁有重約二十萬磅的永久性載人空間站，為高能激光武器



圖 加 米 德



多。第三是高能激光束。第三是高能激光束可在特定時間內提供所需的熱力或衝力需要的動力。並可以使得核彈頭提前爆炸，破目標表面電子，破壞內部電子備，以至把目標完全燒毀等。第四是機性強、變向快。若平面鏡反射激光時，迅速改變平面的方向，就可以實激光束的迅速變換，擊擊來自各個方向目標。由於它的在宇宙空間，更是虎添翼，居高臨下視大敵，就可以一擊即中或面目全非。

[illegible]

更使敵方感到吃驚的，這道導彈被建造的高空變化的電子儀器目標所變化，一面對聯辦的作為重點，並成立了空天武器相結合的奪取空間。所以可以說，在現代優勢的幻想武器，是由於高能電子束具有以下的優點，第一是速度極快，可以光速——每三千萬公里（即猶目兵兵知識）雖然明說里根是美國歷屆總統中最受人愛戴之一，但令人出乎意料的，竟然不多有，甚至美國人不慎刊在姓氏——REAGAN。這是其間刊在四個城市隨意抽樣調查一百名男女後所獲悉的現狀，其百分之四十五都把他們導彈的名稱——里根，變成REAGAN，REAGEN，其REGEN也有一

使美國人吃驚的是，雷射發射器的高能激光束對敵方目標——武器和飛機的雷達站、成立丁空軍點、設立了空軍器組合的產物。所以成為合空空間優勢的理想武器，是於高能雷射束具有下突出的優點：第一是迅速變換它的光（每秒十萬公里）

雖然明茨根只是美國歷史紀錄中最受人民愛戴之一，但令人出乎意料之外，竟然差不多有一半的美國人不懂他的姓氏——REAGAN。這是他剛到在四個城市隨意抽樣調查三百名男女後所得到的名字，其中百分之四十五都把他名字的現狀，叫做「REGAN」。

REAGEN——替換REGAN也一

知曉。」（呂猶目《兵馬》）

里根是
統中最
意料，
串他的
周刊在
女後所
都把他
GANG
也有！
？

山高五、六方圓三里是
很奇特，當地的劇果人連來
推倒以後，沒過幾天新的蠅
以後，他們就用大刀將後伙
都無濟於事，前前後後砍
次都被螞蟥重新修好，而且
據當地人講，這種種山的蠅
它表面是淺綠色的，大小
比人頭是身子的一半。
牠能造山，還是好的藥材
它加工成細末，服下治胃潰
(楊桂芬)

健康到底影響
少科學實驗認為
物實驗或不同
較，從而得出
加含運送高血
有失倫類的
屬下的世界

因此，華德醫生認為，這項

血壓進行多次檢查、研究、
比較，結果發現，不管孩子
的父母有高血壓或不是高血
壓，也不管他們吃的是高鹽飲
食還是低鹽飲食，對小孩子的
血壓都沒有帶來任何影響。

所以，華德醫生認為，這項

什麼「國學」呢？
「國學」定客不出來。
「國學」另外
語，並這個名詞。
學這個名詞。
學學生之為「國學」，也就是「
之意，有人稱之為「國粹」
之國故，他的《國故論衡》，
國學術的著者，「國學」一詞已約定俗成
以類推之，乃有中國、國劇、國術、中國
名詞，便是中樂、中國戲、中國武術、中
的意思，大家心中明白，不待細說。

(光摘自曹聚仁《中國學術史隨筆》)

巴西欣古日印安人和吃鹽最
多的研究，被稱不須多久，
這項研究，就得出結果，
現在值得注意的是，人們
若味指日印安人，往往就忽以
降低血壓為話，往就就就可
視戒除抽煙、酗酒和高脂飲
食等更重

定合本 宅本庫	曉日價西乾	4電好型近	八意取
------------	-------	-------	-----

高鹽和高血壓新說

且會由於老

食等重要的措施，並

國屬下的世界。

因此，華德生認為，這項

食還是低鹽飲食，對小孩子的

加會導致高血

物實驗，從而得

少科學家認為

健康到底影響

它加工成細末，壓下治胃潰

（楊振芬）

花子，頭是身子的一半。

被當地人嫌重，新修好，而且

挖破地溝，建這種高的，

以後，他們就用大刀將山砍

推倒以後，沒過幾天，山就

很高，五、六方圓三三

山高，五、六方圓三三

很奇特，當地的劇果人總是

什麼？「國學」定章不出來。

什麼？「國學」定章不出來。

他們也，但定章不出來。

語，並這個名詞。日本人原有「支那學」另外

學，這個名詞。十九世紀後期，留日歸

的學語之為「國學」，也就是「中國學」

之意。有人稱之為「國粹學」，便是談稱

為「國故」，他的《國故論衡》，章太炎稱

國學推之專者，「國學」一詞已約定俗成

以類推之，乃有國樂、國劇、國畫、國醫

名詞，便是中樂、中國戲、中國武術、中國

的意思。大家心中明白，不待細說。

（光緒廿自寶興仁《中國學術史隨筆》）

巴西古印那安人和吃鹽最多

多的單人，鹹稱不須多久，

這項研究，便得出結果。

現在值得注意的，是人們

若，味相因制宜食鹽就可以

降低血壓，往往就食鹽

視成除抽煙、酗酒和高脂肪

食等重要的

7 定合本	晚日價西乾	4 電好型近	八意取
-------	-------	--------	-----

[illegible]

網球教練成驕人
年薪達十五萬美元

不錯，有時我們有挫折感，但這是社會的必然現象，我們必須忍受一些低潮，才能避免退學。

學生却說：「每天四小時的課，三小時的夢寐，兩小時的訓練，一小時的睡眠，」而在那裏，亦承認「在三年來，亦康有學生退學的例子，亦康說：『也許學生心理太累，也許心理準備沒有嚴格的不開父母。』」

令波蒂耶里領教訓的，是科炬的例子，科炬十二歲時，在美國年齡爭手中成績第二名，十三歲入讀波著那里的學校，十五歲放棄出資，什麼

只愛雨天

巴西東北部的塞雅拉州氣候十分乾燥，雨水匱乏，常年是晴空萬里，顯得格外草調，人們對陽光燦爛非常厭倦。

如果有哪一天上帝發善心布施一場雨或那怕只在天空密佈一層陰雲，人們就會歡呼雀躍、相互道賀：「今天天氣真好啊！」

學生懷孕不敢告人
學校裏誕下麟兒

一名十五歲的英國女學生，在一節運動上突然大嘔肚瀉，還對老師說：「我要嘔BB啦。」老師起初以為這個女學生在開玩笑，但看清楚這個學生的表情，却不開玩笑。

當這名老師發覺事態嚴重，立即將桑德佛德上學校的醫藥室，在數名女教師七手八腳的幫忙下，這間學校終於成功的為學生接生，在學校裏誕下一名四磅五安重的男嬰，一時傳上：桑德拉母子佳話。

當桑德拉的母親接學校電話時，就加震驚了，過金太每天和女兒朝夕相處，竟然女兒懷胎，兒童居然在學校裏生下孩子，當時，她不知應該相信自己的耳朵，抑或相信自己



上：桑德拉母子



叫我們不要告訴別人，因為他害怕我們知道後，便會將我們和孩分開，因為我們年紀實在太小了，於是我們便穿緊身衫遮掩肚子，所以沒有人會發現我們有身孕。」

但BB出世後，桑德拉便知道她的擔憂是多餘的，母親、老師、同學們對她都是諒解和關懷，所以她現在已懂得怪責自己罷了，還說：「早知大家都能諒解我，我和史提芬就不用隱瞞這事件了，但我們那時的確十分害怕的。」

□致

和同學一起。下：桑德拉兩口子和兒子。

大南地北

低脂肪的鵝

美國佛里蘭州索爾茲伯里一間農場生產一種低脂肪的鵝，這種鵝所含的脂肪比一般傳統的鵝低百分之七點四至二十四，而這種鵝的脂肪對於這麼低，乃由於該農場研究出一種高蛋白質的鵝飼料。

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 特別介紹 *

快意、中、港、澳 (長江三峽)

特選遊 費用 \$3399

出發日期: 十一月十四日 全程25日
 遍遊: 香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶、
 廣州、星湖、從化、廣州、北京、西安
 昆明、香港、澳門。

費用包括: 來回溫哥華直航機票, 乘坐招商局
 豪華客輪「峽嶠號」暢遊長江二峽
 住宿一流酒店, 中國, 澳門每日膳
 食, 及華人領隊。(名額有限, 報
 名從速)

* 溫哥華 / 香港來回

超值機票 \$1050

(可免費停留三藩市, 夏威夷
 東京及台北)

* 溫哥華 / 北京來回特價

\$1248

* 西雅圖 / 香港來回

\$835

* 聖誕回港探親遊 *

機票加三晚酒店 (雙人房)

\$1110

* 溫哥華 / 上海來回特價

\$1198

* 溫哥華 / 香港來回特價

\$898

* 代客安排中國及世界各地旅遊團 請查詢。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險・旅遊安心更開心

十一月一日
溫哥華出發

中國之旅

廿二天行程

費用 \$2788

暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、
蘇州、南京、上海、北京、西安。

名額有限報名從速

聖誕回港

十二月十三日出發

農曆年一月十七日出發

日本之旅

東京回港五天團

費用 \$1438

暢遊：東京、富士山、箱根、大涌谷。

本報廣告
 效力宏大

註冊
 明德託兒所
 (特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助。負責接送幼稚園兒童
 所址 530 Heatley Ave., Van.
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二一五—一四二五一

納偉旅行社
 無遠弗届。無微不至
 Love & while travel
 加拿大
 國外及世界

來回港台及東南亞
 接辦移民特價機

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話688-2311

中國 直接中國批准華人領隊

- ★ 華東。北京。桂林遊
全程十九天 \$2950
暢遊：香港。廣州。北京。南京。
蘇州。上海。杭州。桂林。
出發日期：十月十一日。十一月八日
- ★ 長江三峽遊 \$3380
暢遊：香港。廣州。桂林。昆明。
成都。重慶。三峽。武漢。
北京。廣州。
出發日期：十一月十五日
- ★ 香港來回機票大特價
溫哥華出發 \$865起

代理香港中國旅行社華僑旅行團。
以港幣價計算。天天有團出發。

東南亞

- ★ 東京。台灣。香港十天遊
\$1599
出發日期：十一月十五日
十二月十三日
- ★ 泰國曼谷芭提雅十四天
\$1599
- ★ 曼谷。星架坡。香港
\$1999
- ★ 代理國泰。日航。加航。
大韓。聯合。西北各大
航空公司機票前往東
南亞各地。

★ 夏威夷機票 \$329
七天遊團 \$469

★ 賭城 拉斯維加斯
旅行團 李儒 \$279起

榮獲中國領事館
指定代辦簽證

★ 中國。香港聖誕遊\$1986
暢遊上海。北京。廣州。
香港（十七天）
出發：十二月十六日

★ 上海來回直航大特價
\$999起

★ 華東運河遊 \$1999起
暢遊上海。蘇州。無錫。南
京。北京（逢星期二出發）

和牛平公圖。五合目。山中湖。銀座等。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

假期同港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八—七八八

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

安全快捷，服務第
代辦一切旅遊業務，酒店
簽證，豪華或廉價機票
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。


 Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 加拿大溫哥華市主街110-339室
 Singapore Malaysia Thailand (BKI) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，非航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選游。\$1488.00
 ◎ 暢遊漢城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨歌歌舞、台北之故宮博物院。忠烈祠、中正紀念堂、北約之情人石、仙女鞋。女王頭石之維妙維奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社、英笑寺。高雄之春歡園。澄湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地並前往-珠海、翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園-澳門等地遊玩。
 ◎ 包來回機票、三餐膳食。住宿一流酒店。
 ◎ 代辦手續、華人領隊。散團後。可往香港、回程可停夏威真。
 ◎ 全程11天可延期同程。機票一年有效。
 ◎ 出發日期：1987年九月廿七日 2。十月四日。

[illegible]

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

*** 巴士國：**

- 1) BANFF 及 EDMONTON 六日遊 FR \$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR \$39
- 3) 域多利一日遊 FR \$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR \$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199
- 6) 美國西部十二日遊 FR 669
- 7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559

內陸機特價機票

- 卡加利或點慢頓單程 FR \$99、來回 FR \$119
- 多倫多單程 FR \$264、來回 \$374。
- 滿地可來回 FR \$399、紐約來回 FR \$398
- 三藩市來回 FR \$215。
- 羅省來回 FR \$229。
- 檀香山來回 FR \$329 香港來回 \$828。

*** 韓國 台灣遊 FR \$1288**

*** 中國團：華東、北京、桂林遊 FR \$2950**

*** 絲綢之路 FR \$3350**

*** 長江三峽遊 FR \$3380**

*** 香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡**

一流酒店、包機場酒店接送每日早餐及觀光。

代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團。

3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

佛達時旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (總夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

九成考察清楚 內容可分七大類

畫損面積達四千多平方米，佔壁畫總數的百分之九點四。近幾年來，中國科技人員在整修工作中，採取了許多新技術，取得了良好效果。目前，已經修復的各類壁畫達二千多平方米，修復的效果良好，迄今未發現褪色和重新起翹等現象。

最近，天津市信
市信鴿協會會員們
養的，有的曾在全
國信鴿協會將三十隻信鴿

[illegible]

專供港澳退休老人安居

江門港：江門市安發實業有限公司與港商合作引進外資二億十萬港幣建設的江門萬海退休老人康樂村，目前三通一平已部分完成。這批房屋內第一個主要供港僑胞和海外老僑人回來過聖誕年

皇族來位，均為開張慶祝，規模宏敞，服務公司及車庫

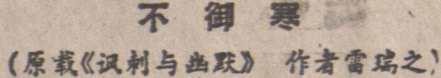
文娛設施：醫院

第二期工程規劃：設度假村小型樓宇，供回鄉老人海內外親友道回鄉尋根問祖的人小住，並設棋、游泳場、等配套項目。

款重修，最近重

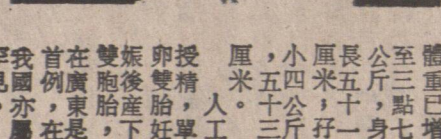
方爲首個來華傳教外國神父

台山消息：座落在方濟各·沙勿略墓地的廣東台山縣上川島的教堂，經當地政府撥



一名在廣東省婦幼保健院接受人工授精的婦女，於今年八月十九日足月分娩一對男

嬰兒。第一嬰兒體重二點九五公斤，身長四十八厘米，第二嬰兒三點二公斤，四十八點五厘米。經兒科專家檢查，兩個男嬰的各項健康指數均符合標準。



上扎一姑條地湖位：傳，

湖觀中沉入海底。

呼救的姑娘是落水老人的女兒。這天上午，父母兩租一條小木船，到湖裏撈飼料。船在撈水草時不慎漂到湖上，而活活淹死。附近船上的人趕到岸上，看「熱鬧」的百餘人為什麼見死不救呢？原來，這裏的漁民迷信思想十分嚴重，他們一年四季在湖中捕魚，很敬重所謂「湖神」。據當地漁民說：「我這『打魚不救生人』，不敢得罪湖神，習慣於救死不救生人。」

知：「十個德國青年去無辜於人，十分鐘後，老人在人們的

業銀信託兆億

可隨時兌現

可用公債券同
時購買退休計劃(RRSP)

利息高 7.75%

電話 億兆信託銀業購買！
2期及七九年之34期，
期滿，可隨時攜同證件

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

定期存款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 靈活存款 · 安全可靠

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。